

# Benefiz-Konzert mit Stella Brass

unter dem Patronat IKH Erbprinzessin Sophie zugunsten «Concordia – Strassenkinder in Rumänien» von Pater Dr. Georg Sporschill

Pfarrkirche St. Laurentius, Schaan  
Montag, 8.12.2003  
Beginn 17.00 Uhr



Das in der internationalen Musikszene etablierte Ensemble «Stella Brass» spielt Werke von J. S. Bach, A. Vivaldi, H. Ashton und J. Rosenmüller.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
**VOLKSBLANK AG**

SPENDENKONTO:  
Gemeinnützige Stiftung für  
Strassenkinder in Rumänien, Caroline Hilt  
Volksbank AG Vaduz  
Kontonr. 10.500.500 - O, SIC-Nr. 088126

**Ankauf Gold/Silber**  
(Schmuck-Uhren-Münzen)  
**Barauszahlung!**  
Gessner Goldschmiede AG  
Letztstrasse 5, 9490 Vaduz  
Tel. 00423 232 34 45  
Mo-Fr 8.30-12.00 / 13.30-18.00  
Sa 8.30-12.00

**Autoankauf**  
Ab Platz  
Export.  
Occasionen  
Unfall.  
**079 433 88 55**

*Kleiner  
Stich mit  
grosser  
Wirkung:  
Spende  
Blut -  
rette  
Leben*

## SOUND VISION FUST TV-Highlights!

Fragen Sie jetzt nach  
Ausstellmodellen und  
Occasionen!

Alle Preise verstehen sich zuzüglich  
vorgesehene Recycling-Gebühr.

Brillante Farben und kontrastreiche Bilder!

**1999.-**  
Tiefpreisgarantie  
LCD  
Art. Nr. 982244  
Nur 6,8 cm tief

**SHARP LC-20 E1E**  
• Automatischer Sendersuchlauf  
• SleepTimer • Kindersicherung  
• Black TFT

Starke 100-Hz-Technologie.

**999.-**  
statt 1299.-  
Sie sparen 23%  
FLAT 100Hz  
Miete pro Monat 49.-  
Art. Nr. 94047

**PHILIPS 29 PT8508**  
• 40 Watt Musikleistung  
• Teletext mit 1200 Seitenspeichern  
• NextView: die elektronische Programmzeitschrift

**DIE FÜFT REGELN:** • Tiefpreisgarantie • 30-Tage-Umtauschrecht auch auf gebrauchten Apparaten  
• Preisauswahl aller Marken • Occasionen und Vorführmodelle  
• Garantieverlängerung • Mieten statt kaufen • WIR REPARIEREN, EGAL WO GEKAUFT!

Chur, Haus Tübollet, Quaderstrasse 22, 081/257 19 40 • Mels, Multimedia Factory-Fust-Supercenter, im Baumarkt Jumbo, 081/720 41 31 • Oberbüren-Uzwil, Fust Supercenter an der A1, 071/955 50 50 • St. Gallen, im Einkaufszentrum Grossacker, Rorschacherstrasse 154, 071/243 08 60 • St. Gallen-Neudorf, Multimedia Factory-Fust-Supercenter, im Baumarkt Jumbo, 071/282 37 67 • St. Gallen, Neumarkt, St. Leonhardstrasse, 071/228 01 01 • St. Margrethen, Rheidpark, 071/747 54 04 • Schnellreparaturdienst und Sofort-Geräteersatz 0848 559 111 • Bestellmöglichkeiten per Fax: 071/955 55 05 • Standorte unserer 130 Filialen: 0848 559 111 oder unter [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Flach-TV für 299.- pro Monat oder 800.- Barzahlungsrabatt

**Achtung! Nur kurze Zeit!** Pro Monat **299.-**  
**Riesensbild**  
bei uns lieferbar  
Art. Nr. 940432 299.-  
Standfuss optional:  
Art. Nr. 940432 299.-

Grosse Leistung, kleiner Preis!

**499.-**  
statt 999.-  
1/2 Preis!  
100Hz  
Art. Nr. 988410  
Nur 4,9 cm tief

**Tisch Line V-2840 SX 100 Phönix**  
• 200 Programmspeicherplätze  
• SleepTimer • Kindersicherung • Teletext

LCD-TV.

**798.-**  
statt 898.-  
Sie sparen 100.-  
Art. Nr. 981011  
Nur 13,5 cm tief

**D • BOSS LI 10 CL**  
• SleepTimer • Start- und AV-Anschluss  
• IR-Fernbedienung

Bargeldlos einkaufen und punkten.

**FUST**  
Und es funktioniert.

# 34 000 Augen lesen Tag für Tag das VOLKSBLATT

DIETAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

Zusätzliche Leserinnerhalb eines Jahres in Liechtenstein

**VOLKSBLATT** 21%

**Vaterland** 11%

Quelle: Wamf 2003

Buchen Sie jetzt Ihr Inserat +423 237 51 51

## STROYA'S VIII GALERIE

Schöne Kunst für das Haus, für den Balkon, fürs Atrium

Philipp Jehle • Industrie 32  
• Schaan/FL  
Sa. 14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr  
oder tel. Vereinbarung

Ständige Ausstellung  
Tel. 004179/378 84 80

### SMS RADARWARNER

**RADAR!**  
GR A13 bei Landquart  
Sende **RADARSO** an **9911**  
Start: START RADARSO Ende: RADARSO STOP 1 Fr/SMS



Marzipan-Samichlaus gratis am 6. Dezember, zu jedem Einkauf.

**Rhomberg**  
[www.schmuck.ch](http://www.schmuck.ch)  
Bad Ragaz • Chur



Gemeinde Gamprin

### Öffentliche Planaufgabe

Gemäss Art. 10 des Gesetzes über die Baulandumlegung (LGBl. 61/1991) findet vom 5. Dezember bis 19. Dezember 2003 in der Gemeindeverwaltung Gamprin die öffentliche Planaufgabe des Neuzuteilungsplanes der Baulandumlegung Hellbock, Gamprin statt. Allfällige Einsprachen können während der Planaufgabe und bis 14 Tage nach deren Ablauf schriftlich begründet beim Gemeinderat eingereicht werden.

Gamprin, den 4. Dezember 2003

Gemeindevorsteher Gamprin  
Donath Oehri, Gemeindevorsteher



### Vergabebekanntmachung (Öffentliche Ausschreibung)

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge unterhalb der Schwellenwerte werden folgende Arbeiten ausgeschrieben:

- Auftraggeberin:** Gemeinde Schaan, Landstrasse 19, 9494 Schaan
- Gegenstand des Auftrages:**
- Um- und Neubau Duxgass 11
  - BKP 226.1 + 271 Äussere u. Innere Gipserarbeiten
  - BKP 227 + 285 Äussere u. Innere Malerarbeiten
  - BKP 228.0 Fensterläden
  - BKP 228.1 Rolläden
  - BKP 258 Kücheneinrichtungen
  - BKP 411 Baumeisterarbeiten Umgebung

**Verfahrensart:** offenes Verfahren

**Offertbezug:** Ab Donnerstag, 4. Dezember 2003, bei der Gemeindebauverwaltung Schaan (kein Postversand)

**Offerteingabe:** Gemeindebauverwaltung Schaan  
Landstrasse 19  
9494 Schaan  
bis Freitag, 19. Dezember 2003, 17.00 Uhr  
Die Offerten sind in einem verschlossenen Umschlag, versehen mit der farbigen, vollständig ausgefüllten Etikette und der Absenderadresse, einzureichen.

**Ort/Datum:** Schaan, 4. Dezember 2003

GEMEINDEVORSTEHUNG SCHAAN  
Daniel Hilt

## CD-Präsentation Kurt Büchel

Geistliche und weltliche Kompositionen  
Kirchenchor zu St. Elirin, Vaduz  
Leitung: William Maxfield



Samstag 6. Dezember 2003, 20.00 Uhr in der Pfarrkirche zu St. Elirin, Vaduz

(Erfindung Niggli (1865-1949) Privatsammlung)  
Die Vorarbeiten (angefahren)



**Alle 5 Sekunden erblindet aus Armut ein Mensch, jede Minute ein Kind...**

Helfen Sie mit, einem Menschen in der «Dritten Welt» das Augenlicht zu retten.



Postfach, 8027 Zürich, Telefon 01-202 2171  
[www.cbm.ch](http://www.cbm.ch), Spenden: Postkonto 70-1441-5